

INGEBORG G. GABRIEL

.....  
**ÉCOLOGIE**  
**ÉCONOMIE**  
**TEOLOGIE**  
.....

Studii de etică  
socială creștină

INGEBORG G. GABRIEL

.....

# ECOLOGIE ECONOMIE TEOLOGIE

.....

Studii de etică  
socială creștină

Traducere din limba germană de  
PR. CEZAR MARKSTEINER-UNGUREANU, PhD

Cu o prefață a  
ÎNALTPREASFINȚITULUI PĂRINTE SERAFIM JOANTĂ,  
Arhiepiscop al Arhiepiscopiei Germaniei, Austriei și Luxemburgului și  
Mitropolit Ortodox Român al Germaniei, Europei Centrale și de Nord

*Carte tipărită cu binecuvântarea  
Înaltpreasfințitului Părinte IRINEU,  
Arhiepiscop al Alba Iuliei*

*Ediția*  
REÎNTREGIREA  
Alba Iulia, 2022

Tehnoredactare și copertă: **Pr. Andrei Motora**

**Imagine copertă:**

*Arca Noetică, Alba Iulia, Frescă de Ioan Popa*

**Colecția: Teologie și Etică**

Coordonator: Cezar Marksteiner-Ungureanu  
(Universitatea Viena)

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**GABRIEL, INGEBORG**

**Ecologie, economie, teologie : studii de etică socială creștină**  
/ Ingeborg G. Gabriel ; trad. din lb. germană de pr. Cezar Marksteiner-Ungureanu ; cu o pref. a Înaltpreasfințitului Părinte Serafim Joantă, Arhiepiscop al Arhiepiscopiei Germaniei, Austriei și Luxemburgului și Mitropolit Ortodox Român al Germaniei, Europei Centrale și de Nord ; carte tipărită cu binecuvântarea Înaltpreasfințitului Părinte Irineu, Arhiepiscop al Alba Iuliei. - Alba Iulia : Reîntregirea, 2022

Conține bibliografie

ISBN 978-606-509-521-2

I. Marksteiner-Ungureanu, Cezar (trad.)

II. Serafim, mitropolit al Germaniei, Europei Centrale și de Nord (pref.)

2

© **EDITURA REÎNTREGIREA**

Str. Mihai Viteazul, nr. 16,

510010, Alba Iulia (RO)

Tel: 0258 811 690,

editurareintregirea@gmail.com

www.editurareintregirea.ro

# CUPRINS

PREFAȚĂ .....	9
CUVÂNTUL ÎNAINTE AL AUTOAREI .....	15
NOTA TRADUCĂTORULUI .....	21
INTRODUCERE .....	23
I. ECOLOGIA: O ANALIZĂ DIN PERSPECTIVA DREPTĂȚII CONTEMPORANE .....	35
I.1. Dreptate ecologică și sărăcie .....	38
I.2. O nouă abordare pentru o dezvoltare integrată: Noul Raport New Global Partnership .....	43
I.3. Economie și ecologie: Poate fi depășită „cvadratura cercului”? .....	48
I.4. Asumarea responsabilității individuale: O „pată oarbă” în dezbaterile ecologice? .....	53
I.5. Vocea teologiei, a eticii și a Bisericilor: Reorientări ecologice .....	58
II. ENCICLICA LAUDATO SI’: O PIATRĂ DE HOTAR ÎN PROPOVĂDUIREA SOCIALĂ MAGISTERIALĂ .....	67
II.1. Tehnică – Economie – Mediu înconjurător: Interdependență și o nouă definiție a progresului .....	70

II.2. O ecologie holistă: „pentru a asculta atât strigătul pământului, cât și strigătul săracilor” (LS 49).....	73
II.3. Dialogul și poziționarea Bisericii Romano-Catolice în politica internațională.....	77
III. ECONOMIE – TEOLOGIE – ETICĂ SOCIALĂ. CONVERGENȚE ȘI DIVERGENȚE .....	81
III.1. „Mai lesne e să treacă o cămilă prin urechile acului”: Fundamentele biblico-teologice ale unei etici economice creștine .....	82
III.2. Economia modernă: succese remarcabile și „erezii” etico-sociale.....	89
III.2.1. <i>Unilateralitatea premiselor antropologice ale lui homo oeconomicus</i> .....	93
III.2.2. <i>Egalitatea universală și cadrele morale și relaționale ale concurenței benefice pentru economie</i> .....	99
III.2.3. <i>Utopia unei economii libere din punct de vedere moral</i> .....	101
III.2.4. <i>Anti-etatismul și idealul maximizării libertății individuale</i> .....	106
III.3. O economie pentru prosperitatea tuturor: reflecții etico-economice .....	108
III.3.1. <i>Individul și responsabilitatea sa: o „pată oarbă” a eticii economice?</i> .....	111
III.3.2. <i>„În grijă pentru locuința comună”: etica socială și binele comunitar</i> .....	116

IV. ECOLOGIA CA ÎNTREBARE DESPRE „OMUL NOU” REFLECȚII ANTROPOLOGICE ȘI ETICO-SOCIALE.....	125
IV.1. Despre situația actuală.....	125
IV.2. Criza ecologică ca interogație a antropologiei civilizației moderne .....	131
IV.3. „Omul nou”: responsabilitate ecologică, smerenie și mulțumire .....	146
IV.3.1. <i>Responsabilitatea ecologică ca fundament                 al unui umanism creștin-universal</i> .....	152
IV.3.2. <i>Smerenia ca recunoaștere                 eliberatoare a realității</i> .....	156
IV.3.3. <i>Mulțumirea ca virtute perenă</i> .....	161
BIBLIOGRAFIE SELECTIVĂ .....	165